



کوروش بزرگ (کوروش شناسی)

داستان کوروش و اپیس چیست؟ (بررسی پندار نادرست قتل عام مردم)

نویسنده: شمشاد امیری خراسانی

انتشار: ۶ اردیبهشت ۱۳۹۵ ۶۰ دقیقه مطالعه



چکیده مقاله

نویسنده: فریدون فرمزار برگرفته از وبسایت نقد رضا مرادی غیاث آبادی مدتی است که جناب رضا مرادی غیاث آبادی بحث رویدادنامه نبونید-کوروش را مطرح می کنند و اینچنین القا می کنند که کوروش بزرگ در اپیس قتل عام انجام داده است. این در حالی است که تا چندی قبل خود جناب غیاث آبادی از مخالفان سر سخت این موضوع بودند و معتقد بودند که بر اساس رویدادنامه نبونید، این نبونید بوده است که مردم را قتل عام کرده است! رک: پژوهشگری که پژوهش هایش را حذف می کند!! گویا پس از آنکه نوشته های ایشان با تکیه بر منابع یونانی مورد ن



نویسنده: فریدون فرمزار

برگرفته از وبسایت نقد رضا مرادی غیاث آبادی

مدتی است که جناب رضا مرادی غیاث آبادی بحث رویدادنامه نبونید-کوروش را مطرح می کنند و اینچنین القا می کنند که کوروش بزرگ در اپیس قتل عام انجام داده است. این در حالی است که تا چندی قبل خود جناب غیاث آبادی از مخالفان سر سخت این موضوع بودند و معتقد بودند که بر اساس رویدادنامه نبونید، این نبونید بوده است که مردم را قتل عام کرده است!

رک: پژوهشگری که پژوهش هایش را حذف می کند!!

گویا پس از آنکه نوشته های ایشان با تکیه بر منابع یونانی مورد نقد قرار گرفت و مشخص شد که آقای غیاث آبادی تا چه حد نوشته مورخان یونانی را تحریف کرده اند، تصمیم گرفتند که به صورت آشکار به موضوعی که روزگاری به آن نقد جدی داشتند، تکیه کنند!

به هر حال بر خلاف آقای غیاث آبادی که تخصصی در متون اکدی ندارند، متخصصان این حوزه در این باره پژوهش کرده اند و نظر خود را داده اند که از جمله می توان به پرفسور لمبرت و دکتر شاهرخ رزمجو اشاره کرد. در ادامه نوشته ای در این باره می خوانیم.

داستان کوروش و اوپیس چیست؟ (بررسی پندار نادرست قتل عام مردم)

گرفته شده از: پردیس اهورا

یکی از اسناد بسیار مهم و ارزشمند درباره رویداد های زندگی کوروش بزرگ، رویدادنامه نبونید می باشد که با توجه به آنکه به نظر می رسد هم عصر با کوروش نگارش یافته است مورد استناد پژوهشگران قرار می گیرد.

چندی است که در گفته ها و نوشته های ایران ستیزان می بینیم که به یکی از بخش های این رویدادنامه استناد می شود و اینچنین نتیجه می گیرند که کوروش بزرگ در اوپیس به قتل عام مردم پرداخت!! در صورتی که با پژوهش های عمیق تر مشخص می شود که چیزی راجع به قتل عام مردم در این رویدادنامه وجود ندارد و در واقع شکست سپاه دشمن توسط کوروش در آن آمده است.

در این نوشتار به بررسی اجمالی بخش مورد بحث از رویدادنامه نبونئید می پردازیم.

برخی از مترجمان، متن رویدادنامه نبونئید را طوری ترجمه کرده بودند که کشتار مردم اکد را القا می کرد اما شادروان پرفسور لمبرت به این موضوع پرداخت و سطر را با دقت بیشتری ترجمه کرد. دکتر شاهرخ رزمجو پژوهشگر موزه بریتانیا و استاد دانشگاه تهران در **سومین همایش یادبود استوانه کوروش** به این موضوع اشاراتی داشت و توضیحاتی را در این باره ارائه داد. به قول دکتر رزمجو، پرفسور لمبرت از بهترین متخصصان خط میخی دنیا بود که همیشه بهترین متخصصان دنیا اشکالاتشان را از ایشان می پرسدند. دکتر رزمجو اظهار داشت که متن را به پرفسور لمبرت نشان داد و ایشان هم تأیید کرد که چیزی راجع به قتل عام مردم در آن سطر نوشته نشده است. در واقع شکست سپاه دشمن توسط کوروش در آن بخش از رویدادنامه نبونئید نوشته شده است.

در بخش مورد بحث رویدادنامه نبونئید چنین مواردی آمده است:

در ماه تشریتو هنگامی که کوروش با سپاه اکد جنگ انجام داد، «نیشو» های اکد عقب نشینی کردند. او غنیمت گرفت و «نیشو» های اکد را کشت [یا شکست داد]

رویدادنامه نبونئید، ستون ۳، بند های ۱۲-۱۴

برخی واژه «نیشو» را به مردم تعبیر کرده اند در حالی که این واژه با توجه به ساختار این متن، در اینجا غیر منطقی و بی معنی جلوه می کند، به طوری که پرفسور لمبرت معنای «سرباز» را صحیح تر تشخیص داده است.

لمبرت تذکر می دهد که اصطلاح «سپاه اکد» نام درستی برای سپاه نبونئید است چون اکد به معنی کل سرزمین بابل است و احتمالاً مردمی از سراسر بابل در سپاه نبونئید حضور داشته اند. اما اصطلاح «مردم اکد» برای نامیدن شهر اوپیس یا سیپر عجیب است چون فقط مردم محلی در آن نواحی حضور داشته اند. به عبارت دیگر اگر کشتار مردم محلی مورد نظر است عبارت «مردم اکد» رسا نیست. لمبرت پیشنهاد می کند که واژه نیشو را به معنی «افراد و مردان» تعبیر کنیم که در این صورت همان سپاه اکد مورد نظر است.

بادامچی، فرمان کوروش بزرگ، ص ۳۴

این در حالی است که درباره اوپیس در دیگر منابع گزارشی نیامده است و ترجمه های نادرست از رویدادنامه نبونئید با دیگر منابع از جمله استوانه کوروش در تضاد است، در استوانه کوروش آمده است:

و آنگاه که سربازان بسیار من (=کوروش) دوستانه اندر بابل گام برمی داشتند، من نگذاشتم کسی (در جایی) در تمامی سرزمین های سومر و اکد ترساننده باشد.

استوانه کوروش، بند ۲۴، برگردان عبدالمجید ارفعی

در بخش مورد بحث از رویدادنامه نبونئید به جنگی که سپاهیان نبونئید با سپاهیان کوروش در حوالی اوپیس اتفاق افتاده است اشاره می شود که در آن سپاهیان نبونئید شکست سختی از کوروش خوردند. کوروش در ادامه شهرها را با صلح فتح کرد و از طرف مردم مورد استقبال قرار گرفت.

همانطور که در ادامه رویدادنامه نبونئید ذکر می شود:

هنگامی که کوروش سراسر با درود به بابل سخن می گفت شهر در امنیت و صلح بود.

رویداد نامه نبونئید، ستون ۳، بند ۱۹

با توجه به اشتراکی که در منابع وجود دارد، می توان گفت که جنگ کوروش و بابل ریشه در اتحاد نبونئید، پادشاه بابل با کرزوس پادشاه لیدی برای حمله به کوروش داشت. طبیعتاً از آنجایی که نبونئید خطر بزرگی برای قلمروی کوروش محسوب می شد، کوروش به مقابله با وی پرداخت.

بنگرید به:

کوروش بزرگ، مهاجم یا مدافع؟!

وبسایت پارسیان دژ افتخار آن را دارد که با قرار دادن عکس ۲ صفحه از کتاب گرانقدر ((راز کوروش بزرگ)) برای هرچه مستند تر شدن این مقاله گام برداشته تا بدین شکل اقدامی موثر در جهت تحریف زدایی از تاریخ ایران بزرگ انجام داده باشد.

عملکرد کوروش / ۱۲۹

جان مانوئل کوک که می‌گوید:^۱ «در میان فرمانروایان بزرگ تاریخ کمتر کسی به اندازه کوروش در میان نسل‌های آینده نام نیک از خود بر جای گذاشته است.» وی به نقل از هرودوت می‌گوید:^۲ «خود ایرانیان از او به عنوان پدریاد می‌کنند که هم مهربان بود و هم تمام چیزهای خوب را برای ایشان فراهم کرده است.» سپس آقای کوک در ادامه اضافه می‌کند: «اگر کوروش آکد^۳ را آتش نزده و اهالی‌اش را قتل‌عام نکرده بود؛ نمی‌توانستیم این شهرتی را که به عنوان پادشاهی باگذشت و مهربان کسب کرده بود، خدشه‌دار بدانیم.»

حال ببینیم ریشه این ایراد در کجاست؟ آقای جان مانوئل کوک هم مثل دیگر مورخان امروزی مانند آقای شولز، مورخ آلمانی که در همین مورد مقاله‌ای در روزنامه اشپگل به چاپ رسانده است؛ گفته‌های خود را بر پایه نوشته‌های دیگر مورخان بنا کرده است [به عنوان مثال آقای وایز هوفر و شلودیک] که خود تاریخ‌شناسانی هستند که آقایان به عنوان منبع به آنها رجوع کرده‌اند، پایه و اساس گفته‌های خود را بر پایه یک ترجمه اشتباه از یک قسمت از وقایع‌نامه نبونید استوار کرده‌اند [تصویر ۱۰] که درباره پیروزی کوروش بر شهر اوپیس در آکد سخن گفته است.

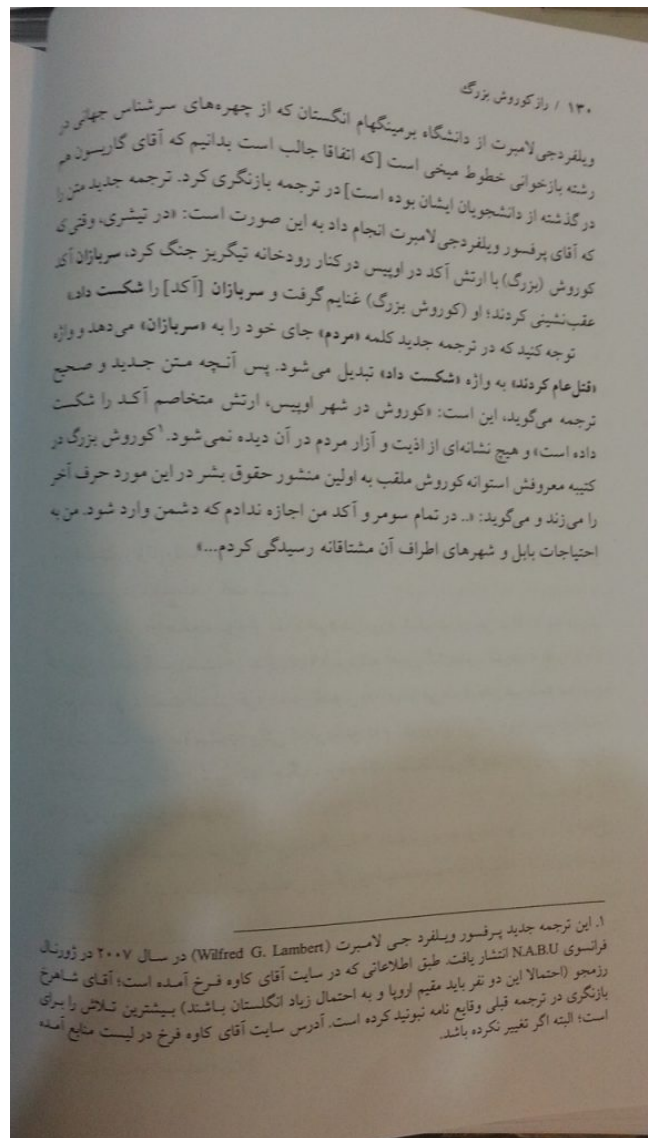
آقای شولز در صفحه دوم از مقاله خود در مورد شکست اوپیس در آکد به دست کوروش سخن گفته است. در سال ۱۹۶۶ بود که آقای گاریسون ترجمه خود را از وقایع‌نامه مورد بحث منتشر کرد که در تصویر ۱۰ دیده می‌شود. متن ترجمه به این صورت است: «در ماه تیشری وقتی که کوروش دوم (کوروش بزرگ) در اوپیس در کنار رودخانه تیگریز علیه ارتش آکد جنگید، مردم آکد عقب‌نشینی کردند. کوروش شهر را غارت و مردم را قتل‌عام کرد.»

بعضی از متخصصان تاریخ‌شناس، به اشتباه ترجمه پی برده بودند؛ ولی این موضوع تا سال ۲۰۰۷ به صورت علمی پیگیری نشده بود تا اینکه آقای پرفسور

۱. «شاهنشاهی هخامنشی» ص ۸۹.

2. Herodotus book III - 89.

۳. منظور نویسنده شهر اوپیس در منطقه آکد است. این تنها ایرادی است که بعضی نویسندگان دیگر [البته به اشتباه] هم در مورد کوروش به آن اشاره می‌کنند. پرفسور پی‌یر بریان هم مرتکب همین اشتباه شده است. تاریخ امپراتوری هخامنشیان ص ۱۲۵.



منابع عکس: کرمی پور . کوروش(۱۳۹۱) راز کوروش بزرگ انتشارات علمی صفحات ۱۲۹ و ۱۳۰

یاری نامه ها:

استوانه کوروش بزرگ، برگردان دکتر عبدالمجید ارفع

بادامچی، حسین. فرمان کورش بزرگ به همراه ویرایش، ترجمه و واژه نامه متن اکدی، تهران: نگاه معاصر، ۱۳۹۱.

سومین همایش یادبود استوانه کوروش بزرگ، ۷ آبان ۱۳۹۲، تالار فردوسی دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران

The Nabonidus Chronicle

متن برگرفته از سایت ((نقد رضا مرادی غیاث آبادی)) ارسال توسط فریدون فرمزار

نگاه کنید به: داستان کوروش و اپیس چیست؟ (بررسی پندار نادرست قتل عام مردم)

این متن در راستای سیاست جدید پارسیان دژ در این سایت قرار گرفته است.

ارجاع به این مقاله

شمشاد امیری خراسانی، «داستان کوروش و اپیس چیست؟ (بررسی پندار نادرست قتل عام مردم)»، پارسیان دژ، ۱۳۹۵.

خواندن مقاله و پیوست‌های آن در وب‌سایت پارسیان دژ

نشانی ثابت این نسخه:

<https://parsiandej.ir/articles/1837/pdf/داستان-کوروش-اپیس-چیست-بررسی-پندار-ن>

آخرین ویرایش مقاله: ۱۲ مرداد ۱۴۰۵